

Z Zakończenia Kursu Polonistycznego w Kolegium ZNP w Cambridge Springs, Pa.



Prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej, mecenas Karol Rozmarek—przemawia przy mikrofonie do Grona Profesorskiego, oraz licznie przybyłych Gości,—w czasie uroczystości zakończenia Kur-

su Polonistycznego w Kolegium Związkowym, w Cambridge Springs, Pa., a organizowanego pod egidą Kongresu Polonii Amerykańskiej.



Siostry i studenci Kursu Polonistycznego pod egidą Kongresu Polonii Amerykańskiej — w Kolegium Związkowym w Cambridge Springs — śpiewają znaną obecnie pieśń "Dominique" — pod kierownictwem p. Ref-Rena, instruktora śpiewu. W pierwszym rzędzie, wśród śpie-

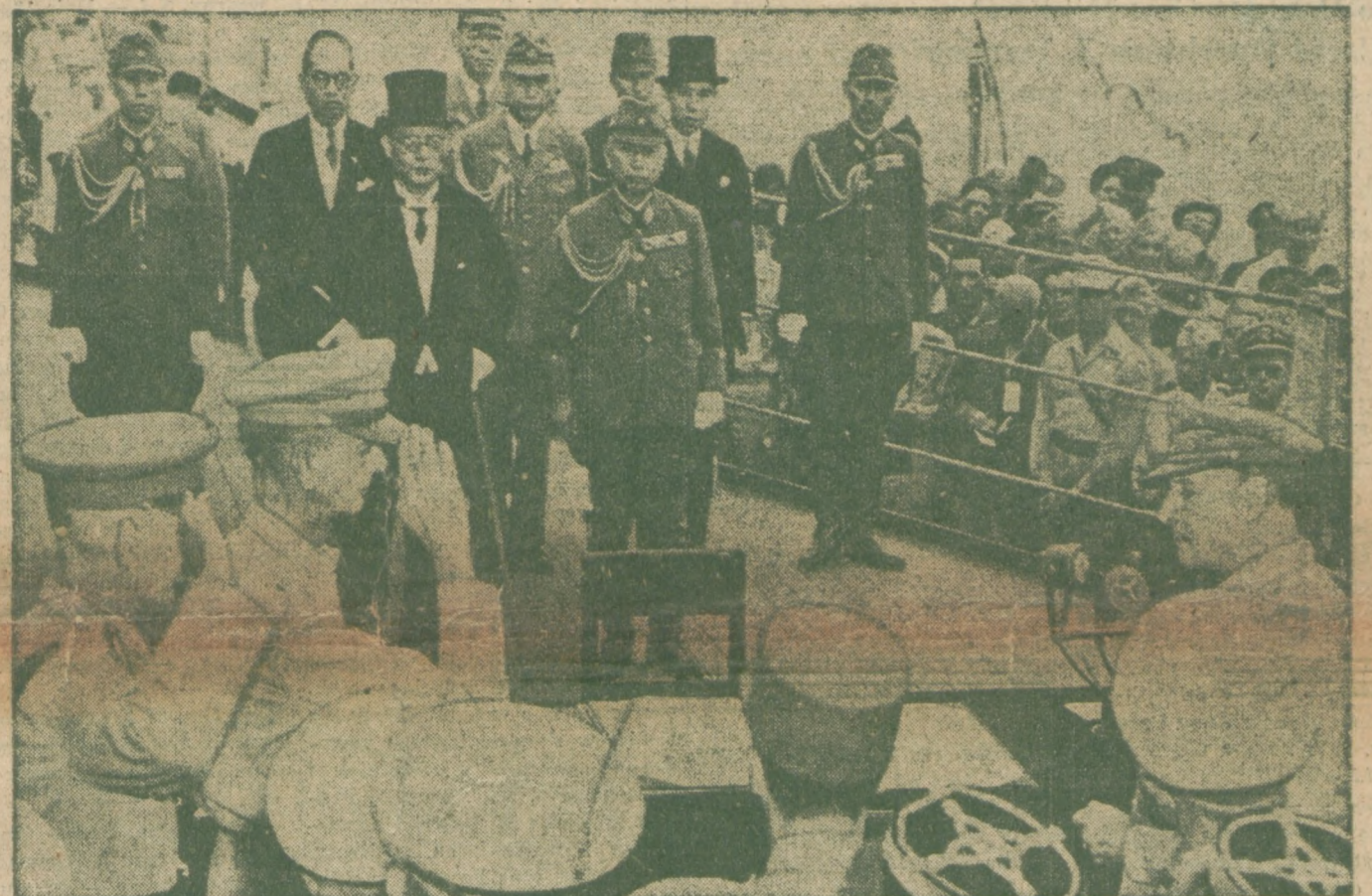
wających stoją p. Wanda Rozmarek, kierowniczka Kursu, ks. Leon Rubaj z Amerykańskiej Częstochowy z Doylestown, Pa., kapelan Kursu i p. Wł. Pawul, profesor jęz. polskiego i rosyjskiego.



MAŁŻONKA PREZ. JOHNSONA LADY BIRD postanowiła ułatwić turystom zwiedzanie Białego Domu przez zainstalowanie ławek przed bramą, gdzie turyści czekają w kolejce.



Nowy poczmistrz generalny Lawrence F. O'Brien, 48, mianowany na miejsce ustępującego Jana Gronouskiego, który udaje się do Warszawy w charakterze ambasadora.



20 LAT TEMU Japończycy podpisali akt kapitulacji na pokładzie pancernika Missouri w zatoce Tokio. Gen. Douglas Mac Arthur siedzi po prawej stronie. Po lewej stojąc, salutując, dwaj generałowie, którzy byli w nie-

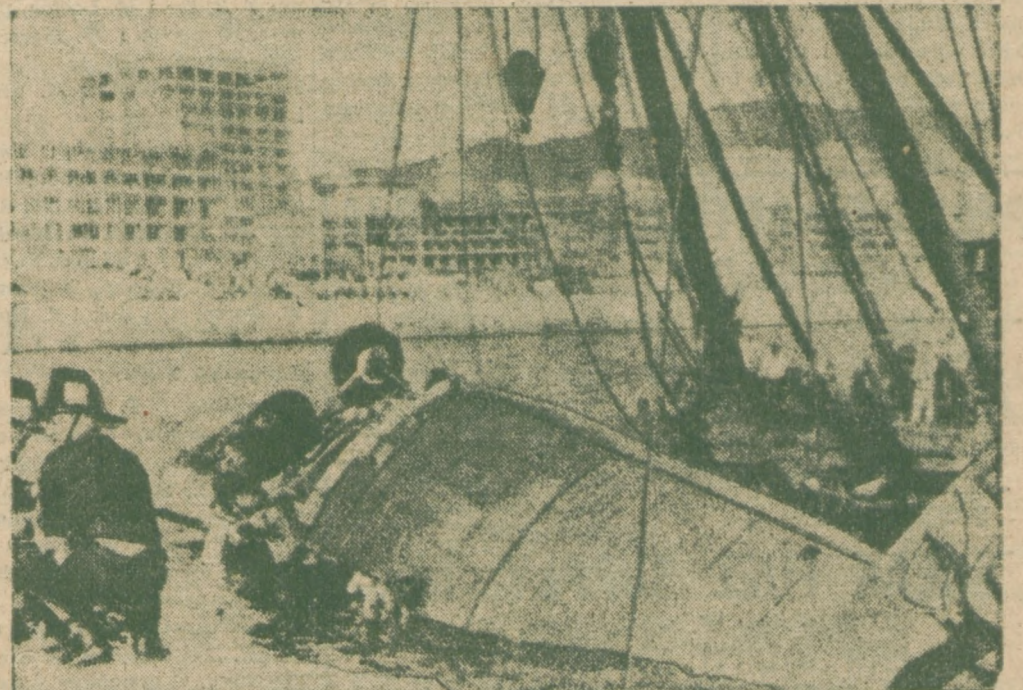
woli japońskiej: brytyjski Sir Arthur Percival i amerykański Jonathan Wainwright. W cylindrze w pierwszym rzędzie delegacji japońskiej minister spraw zagr. Mamoru Shigemitsu.



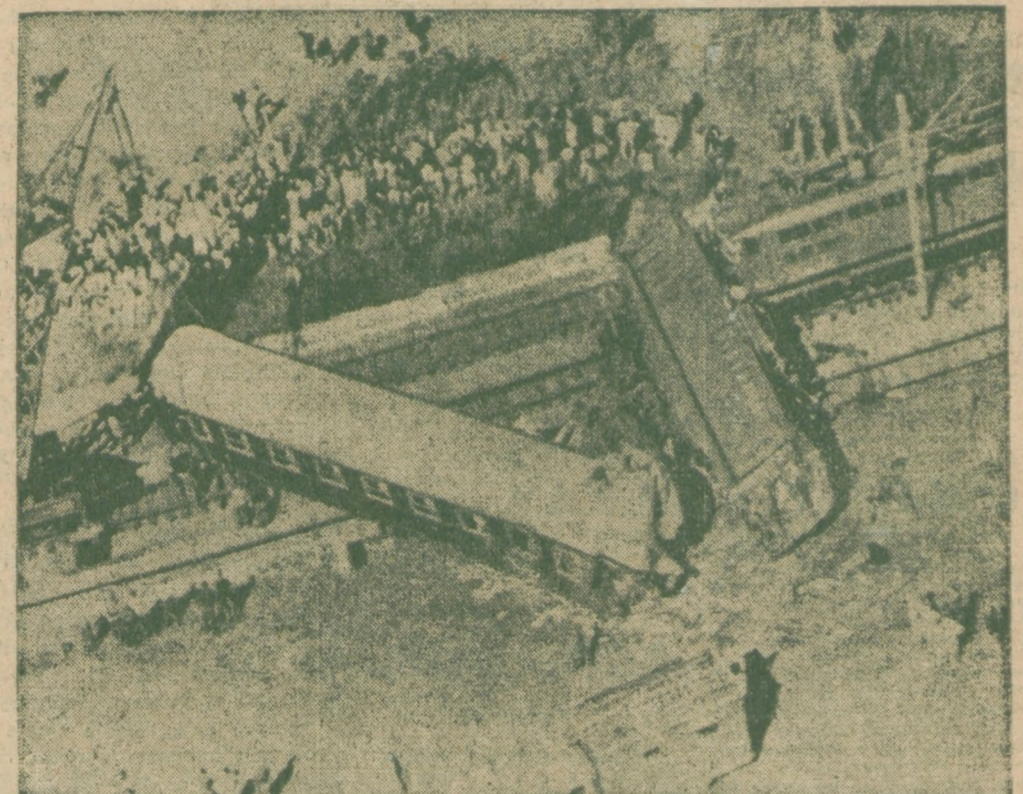
SZCZĄTKI AUTOBUSU GREYHOUND, który zderzył się z autem ciężarowym wiozącym deski do tartaku na drodze 90 w Louisiana. W katastrofie tej zginęło 11 osób, a 27 zostało ciężko rannych.



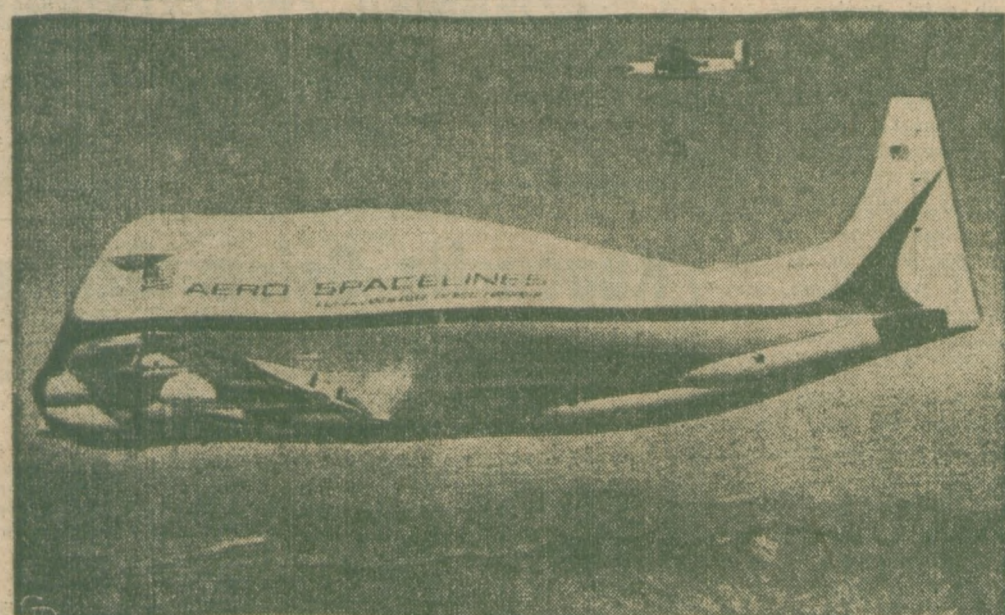
POSZUKIWANIA ZWŁOK zasypanych w pobliżu Saas Fee w Szwajcarii stu robotników elektrowni Mattmark w katastrofie spowodowanej oberwaniem się części lodowca. Na dole ta sama elektrownia wskazana strzałką na zdjęciu z przed roku.



NA ZDJĘCIU prace nad wyciągnięciem z wody wielkiego samolotu transportowego armji amerykańskiej, który uległ katastrofie w Hong Kongu, zabijając 58 osób.



W KATASTROFIE, w której ekspres Mediolan-Paryż zderzył się z innym pociągiem we Francji zginęło 16 osób, w tem 8 dzieci.



NAJWIĘKSZY SAMOLOT ŚWIATA "Super Guppy", którego rozmiary można osadzić przez porównanie z samolotem B-25 (u góry) używanym w II wojnie światowej.

Zapisujcie Działkę Waszą Do
Wydziału Małoletnich Z. N. P.

BALTIC TRAVEL 2008 N. Western Tel. BE 5-2444. PODRÓŻE PIENIĄDZE PACZKI PEKAO. WYSYŁAMY DO POLSKI. Doskonałe Piaszce Ortalionowe—Po \$7.50 za Szukę.

Bankiet 50-cio Lecia Gminy 128 ZNP w Niedzielę, 10-go Października. Wiceprezesa ZNP Franciszka Dymek Wygłosi Programowe Przemówienie.

Gmina 128 ZNP obchodząc będzie w niedzielę, 10-go października bankietem złoty jubileusz swojego istnienia, pracy organizacyjnej i społeczno-narodowej.

W ramach Zarządu Centralnego a w charakterze reprezentantki Związku Narodowego Polskiego wygłosi programowe przemówienie p. Franciszka Dymek, krajowa wiceprezesa ZNP.

Komisarka Okręgu 13-go p. Zofia Buczkowska, komisarz Okręgu 13-go p. Zygmunt Sokolnicki, oraz mec. Alojzy A. Mazewski, prezes Gminy 41ej, raczyli przyjąć zaproszenie.

Gmina, tym razem, odbiega od utartego zwyczaju zabawy tanecznej po bankiecie, lecz za to, w miejsce tej, będzie wspólny śpiew popularnych piosenek; wizytowanie jedni drugich, towarzyska pogawędka.

Czas i miejsce bankietu: Niedziela, 10-go października, o godzinie 5-ej po południu, w sali Andrew House, 2441 W. Division ul.

Komitet z Zarządem serdecznie zaprasza wszystkich przyjaciół i sympatyków Gminy. — K. Jedliński, przew. kom. jubileuszowego.

Jan Fedro Poszukiwany

Stanisława Pręptowska z domu Fedro, zamieszkała Zakopane-Polska ulica Serwina 6, córka Heleny i Stanisława, poszukuje stryja Jana Fedro jego dzieci lub córki Marie Bober, zamieszkałych w lutym 1947 r., w Chicago, Ill.

Zgłoszenia przyjmuje Piotr Rusecki R.D. No. 2 Delih, N.Y.

KALENDARZYK

Dziś sobota, dnia 11 września. — Prota, Jacka i Pranuwego. Jutro niedziela, dnia 12 września — imienią N.M.P. i Gwidonia.

Popołudnie, poniedziałek—dnia 12 września — Filipa i Eugenii.

Sign Painting: Signs, Show Cards, Banners, Window and Truck Lettering, etc.

Back To School and After Vacation SPECIALS. HELENE CURTIS. FIRST TIME GOLD WAVE. Haircut, Shampoo and Set for \$10.00.

Chicagoski Oryginalny 18-iej Ulicy LEADER DEPT. STORE. 1700 W. 18th ST. — NA WOJCIECHOWIE. Koldry Robione Na Zamówienie Darmo.

PLACIMY WYSOKIE DYWIDENDY NA WSZYSTKICH KONTACH WAŻNE OD ZARAZ! TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION.

DZIEŃ DOBRY PAŃSTWU WIADOMOŚCI—MUZYKA—POLSKA PIESŃ POLSKIE SŁOWO. ADAM GRZEGORZEWSKI.

Z Węgier Na Sobór. Wiedeń (DP). — Władze komunistyczne na Węgrzech zezwoliły na wyjazd na II obór Watykański liczącej delegacji Episkopatu, na czele z arcybiskupem Emre Hamvasem.

Z POLSKI SPROWADZAMY KREWNYCH NA STAŁE LUB NA WIZYTĘ. BARDZO SZYBKO! REJESTRACJA DARMO. Dzwoncie po informacje. VERA KAPLIŃSKA.

Tow. Promień Nadziei Gr. 1242 ZNP Obchodzi Jubileusz 55-cio Lecia

W niedzielę, 26-go września, Tow. Promień Nadziei, Gr. 1242 ZNP będzie obchodził swe 55-lecie założenia.

Uroczystości jubileuszowe rozpoczyna się nabożeństwem, o godzinie 10.30 rano w kościele św. Jana Bożego, przy 52ej i S. Throop ul.

Obiad i przyjmowanie gości, zarraz po Mszy św. w sali Łacny-kowskich, 515za i S. Bishop ul.

Koncert i Bal Chóru Chopina Nr. 1 Już w Sobotę, 18-go Września

Już w przyszłą sobotę, 18-go września odbędzie się wielki koncert Chóru Chopina No. 1, w pięknym sali Logan Square Halls, 2451 N. Kedzie Blvd.

Ze Chóru Chopina No. 1 osiągnął obecny poziom, to w dużej mierze zawdzięczamy niestrudzonej pracy prezesa kol. Mike Hylęgo, a drugą osobą, której zawdzięczamy nasze sukcesy, to dyrygent prof. Włodzimierz Belland.

UDAJĄC SIĘ DO POLSKI... OSZCZĘDZIĆ RAZEM SUMĘ... \$431.30 do WARSZAWY.

ICELANDIC LOTNICZO-KOLEJOWEGO! PLANU ICELANDIC LOTNICZO-KOLEJOWEGO! Korzystając z jednego w swoim rodzaju.

Nowy Film Polskiej Produkcji "Decyzja" Jest Wart Zobaczenia

Wielu ludzi przychyliło się do zdania, że produkcja filmowa w Polsce charakteryzuje się obecnie różnorodnością w doborze tematów.

Taką właśnie niepodzielną jest "Decyzja", film psychologiczny, wykonany przez zespół "Droga" w laboratoriach Wrocławia i Łodzi.

Wyszła ona z trudnej roli Doroty zwycięsko, a zwłaszcza dobra oddać pełną napięcia scenę duchowej rozterki w chwili, gdy rozporządzała tylko jedną ampułką lekarstwa dla ratowania życia.

Wyszła ona z trudnej roli Doroty zwycięsko, a zwłaszcza dobra oddać pełną napięcia scenę duchowej rozterki w chwili, gdy rozporządzała tylko jedną ampułką lekarstwa dla ratowania życia.

PO RAZ PIERWSZY Z ZENITH Galkowicie Nowy Ukryty w Uchu Przyrząd Słuchowy.

LACNY'S HEARING AID CENTER. 5027 S. Ashland Ave. Tel. 847-0355.

KURSY KREŚLARSKIE I WARSZTATOWE. Prowadzone są w American Institute of Engineering and Technology.

WALKA Z PRZESTĘPCZOŚCIĄ GOSPODARZĄ. Wiadomość że 'Słowa Ludu': Państwowe Nadleśnictwo składa wniosek o ukaranie kobiety, 70-letniej staruszki.

WIAOMOŚCI WIECZOROWE WOPA 1490. MÓWI DR. W. SIKORA O GODZ. 8 15.

Do Polski JETEM \$529. Europe Travel Bureau. 5356 W. Belmont Ave. — 282-7744.

Z Życia Polskiego Związku Akademików Okręg Chicago

Kolejne miesięczne zebranie P.Z.A.-O.C. odbędzie się w tę niedzielę, 12 września, o godz. 4-ej po południu, w sali Chicago Society Club, 2222 N. Kedzie Blvd.

Zabawa Parafian Kościoła Najsw. Serca 721 N. Oakley

Dla odnowienia znajomości parafianie tak starzy, jak i nowi kościoła Najsw. Serca, przy 721 N. Oakley Blvd.

Pielgrzymka Do Ojcw Saletynów

Pielgrzymka do Ojcw Saletynów do Olivet, Ill. na odpust Matki Boskiej w niedzielę, 19-go września.

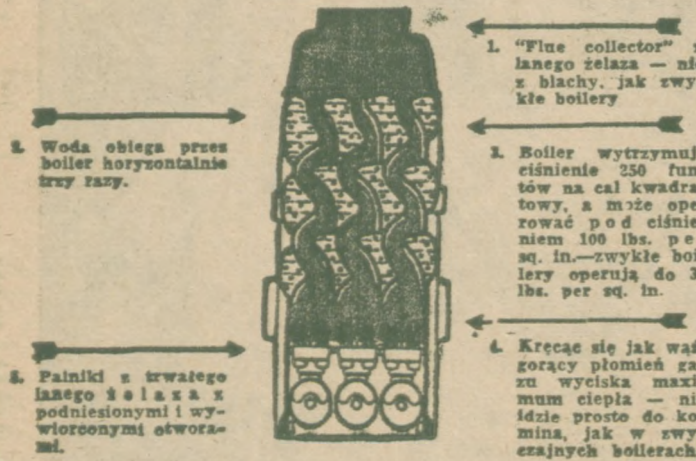
NOW OPEN! Lovely Lady Beauty Salon. 3333 Fullerton. Phone 278-0678.

ASTMA, KASZEL. SPECJALNIE NA OKRES WAKACYJNY. Waves \$6.00 i więcej.

WESOŁA WDÓWKA. JUTRO W NIEDZIELĘ, 12 Września—3 Po Południu wLANE TECH AUDYTORIUM.

KAWALKADA WOPA. Codziennie coś nowego. Od Poniedziałku do Piątku o 1-szej.

**SILENT AUTOMATIC-
IRON FIREMAN
GAS BOILER
GWARANTOWANY
NA 20 LAT**



DARMO
Obliczenia w Chicago i Okolicy

Inż. MAJ
State of Illinois Registered Engineers

2858 N. Major Ul., narożnik George Ul.

BERKSHIRE 7-5050

OBŚLUGA I CZYSZCZENIE
Timken Silent Automatic Gas and Oil Heat

Posadzają Dorotę, że kocha dwóch w filmie "Decyzja" w kolorach "Puszcza Białowieska" i na wesoło "Błazny na Wodzie" dziś od 1:30 w niedzielę od 1-ej w teatrze Milford.



Jak przewidywaliśmy, dramat miłosny DECYZJA, zainteresował Polonię do tego stopnia, że wczoraj wieczorem zauważyliśmy sporo rodaków z odległych dzielnic miasta w teatrze Milford, przy Pulaski narożnik Milwaukee Avenue.

Przed trudną decyzją staje Dorota, gdy nadchodzi konieczność wyboru między obowiązkiem i miłością. Pasjonujący konflikt sumień, Dorota Humaczyk wielką miłością dla Michała. Za

jaką cenę... Dorota zostaje żoną doktora Maleckiego, choć kocha innego? Czy w powikłanym życiu Dorota kocha dwóch równocześnie?

Te problemy miłosne wyjaśnia intrigujący film polski "DECYZJA" dziś od 1:30 a jutro w niedzielę od 1-ej po południu w teatrze Milford.

Polskie Dywany w Japonii

Warszawa. — Nawet w dalekiej Japonii znaleźć można w mieszkaniach dywany "Made in Poland". Dywanów Polska eksportuje rocznie za ok. 1,5 mln zł dew. Wędrują one do kilkunastu krajów świata — głównie europejskich i Bliskiego Wschodu. Zagraniczni kupcy nabywają zarówno tradycyjne dywany typu perskiego, jak — też igłowe, chodnikowe i in. Na życzenie klientów z Iraku, jednego z największych odbiorców, produkuje się specjalne dywaniki o niewielkich rozmiarach, zwane modlitewnikami.

Daley Krytykuje Nową Mapę 'Sędziowska' Dystryktów Wyborczych Do Senatu Illinois

W Nowej Mapie Dystryktów Wyborczych Przebiegają z Jednego Końca Chicago Na Drugi, Co "Nie Wygląda Dobrze" — Powiada Mayor Daley.

Mayor Daley zajął onegdaj mocno krytyczne stanowisko wobec ostatniego planu nowej mapy wyborczej do Senatu stanowego, jaki został opracowany przez grono sędziów federalnych z aprobatą sędziów Najwyższego Sądu Stanu Illinois.

W tej mapie "sędziowskiej" dystrykt wyborczy przebiega z jednego końca Chicago na drugi przeciwnym końcem. To nie wygląda mi dobrze — wyraził się mayor Daley. Jako przykład mayor Daley przytoczył dystrykt, wykreślony na południowo-zachodniej stronie Chicago, gdzie demokratyczny senator stanowy A. L. Crona ma zakreślone granice wyborcze na południu ulicy 95-ta, a na północy miejscowością Stickney i Kanalem Sanitarnym.

Inny przykład źle zaprojektowanego dystryktu, to dystrykt dla demokratycznego senatora Thomasa Lyonsa, który ciągnie się w granicach sięgających Oak Parku, River Forest i Niles.

Ubolewanie Daley
Następnie mayor Daley wyraził ubolewanie, że nowa mapa dystryktów wyborczych nie została opracowana przez odpowiedni komitet Legislatury, bo jest konstytucyjnym obowiązkiem Legislatury, a nie sądów wykreślać granice dystryktów wyborczych.

Potępienie Republikanów
Mayor Daley potępił Republikanów stanu Illinois za to, że w rezultacie niezgody na nową mapę dystryktów wyborczych obalili cały jego program miejskich finansów w Legislaturze i wprowadzili przez to zaburzenia w gospodarce Chicago.

BALABAN & KATZ
CONGRESS
2135 MILWAUKEE AVE.

Two CAREFREE AMERICANS TURN PAINS ON ITS EAR!
JAMES GARNER, DICK VAN DYKE, ELKE SOMMER, ANGIE DICKINSON
"The ART of LOVE" TECHNICOLOR
and
CLIFF ROBERTSON - RED BUTTONS
UP FROM THE BEACH CINEMASCOPE

Nowa Polska Szczepionka

W Zakładach Anatoksym i Szczepionek Bakteryjnych Krakowskiej Wytwórni Surowic i Szczepionek opracowano nowy rodzaj szczepionki. Jest to potrójna szczepionka dżumowo - tyfuszowa - błonica przeznaczona dla dzieci starszych.

tów Illinois wyrazili się krytycznie o opracowaniu planu przez sędziów federalnych, twierdząc, że projektowane przez nich dystrykty nie mogą wcale służyć równocześnie jako dystrykty w wyborach do Izby Reprezentantów, jak tego domagają się Republikanie.

Seria próbna szczepionki poddana została próbom laboratoryjnym, które, jak donosi prasa krajowa, wypadły pozytywnie.

LEKI DO POLSKI

WYSYŁAMY NAJTANIEJ I NAJSZYBCIEJ
Wykonujemy każdą receptę nie tylko z Polski, lecz również we wszystkich europejskich krajach oraz innych części świata. Również wysyłamy lekarstwa na podstawie opisu choroby, gdyż ciałtawia to Dyplomowani Aptekarze z długoletnią praktyką europejską i amerykańską. Jednocześnie komunikujemy, że w dalszym ciągu przyjmujemy i wysyłamy zlecenia PEKAO do wyboru, paczki i wszelkiego rodzaju zamówienia.

OBECNIEST NAJLEPSZY OKRES DO WYSYŁKI DLA WASZYCH KREWNYCH I WASZYCH RODZIN W POLSCE PACZKI ZYWNOCIOWEJ.

JUŻ CZAS POMYSLEĆ O WYSYŁCE WĘGLA DO POLSKI DO SWYCH KREWNYCH

Dwie Tony z Dostawą Jedna Tona Bez Dostawy
\$30.00 \$13.00

CABANSKI PHARMACY INC.
1147 N. ASHLAND AVE.
Tel. Humboldt 6-9376 Chicago 22, Illinois

OTWARTA W DNI POWSZEDNIE od 10 rano do 9 wieczór, w soboty od 10-tej do 1-ej wieczorem, w niedziele od godz. 11-tej do 3-ej po południu.

ZAPRASZAMY

na POLSKI WIECZÓR FATIMSKI

w poniedziałek, dnia 13 Września

Początek o godzinie 6:30 wieczorem

do GARY, INDIANA

5755 Pennsylvania Street

PROGRAM: Spowiedź św., Godzinki i Pieśni Maryjne, Kazanie, Msza święta polska, Komunia św., Procesja ze Świecami

Dojazd: Dan Ryan, Calumet Southwest, Kingery-Expressway z do Gary, Broadway South (Rt. 52) z do 55 Avenue 1 tu skręcić w lewo!

Serdecznie zapraszają
Ojcowie Salwatorianie

Zapraszamy Do Stuchania Programów Frowadzonych Przez Wiktora Borzkowskiego!
Radiowy Teatrzyk
w każdą niedzielę od 3:00 do 3:30 po poł. na stacji WSBG 1 od 3:30 do 4:00 po poł. na stacji WOPA

Radiowa Syrena
w każdą sobotę od 8:00 do 8:30 na Stacji WSBG (1240 Kilocykli)
Skasce - Sluchowiska - Migawki WERSZE - MUZYKA I KOMENTARZE POLITYCZNE Współpracują: S. Szymanska A. Borzkowska, A. Wojtowicz i J. Nispiornik We wszelkich sprawach radiowych prosimy dzwonić pod numer CO 1-2481

KUPUJ W SKŁADACH KTÓRE O ZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

PACZKI DO POLSKI
Wysyłacie Póki Można Paczki Waszym Bliskim w Polsce, Aby Im Skutecznie Pomóc

- Dowód Pamięci
- Dobry Uczynek

Biuro otwarte codziennie od godziny 9 rano do 8 wieczorem. W poniedziałki i czwartki od godz. 9 rano do godz. 1 wieczorem. W niedziele i święta biuro zamknięte.

Pa Waszko Inform. BR. 8-9384
Proszę Telefować: BR. 8-9384

BIURO WYSYŁKI PACZEK DO POLSKI
Heleny i Tad. WOŹNIAK
1152 N. ASHLAND AVENUE

WYCIECZKI DO POLSKI
Samolotami, na statku Batory, sprowadzanie waszych krewnych i znajomych na pobyt stały lub czasowy, sprawy notarialne i spadkowe, paczki PKO oraz pieniądze do wyboru załatwić:

POLSKIE BIURO PODRÓŻY
STAUDACHER & RATKE
1650 W. 48th St., Chicago Tel. Yards 7-2324
(LENA MYSLEK, kierowniczka biura)
NOWOSC: OBECNIEST MOŻNA WYSYLAĆ PRZEZ P.K.O. NAWOZY SZTUCZNE.
WYSYŁAMY również samochody, motocykle, rowery, wapno, cement, cegły, blachy, materiały na ubrania i suknie, lekarstwa oraz sprzedajemy domki jednorodzinne w Polsce.

Czy wiecie Rodacy, że najszybszą i najlepszą pomocą dla rodzin w Polsce, są paczki i przekazy do wyboru PEKAO? ... Dla Waszych Krewnych i Przyjaciół. OBECNIEST Największym Przyjaciółem Jest WĘGIEL Jedna tona — bez \$13.00 Dwie tony, z do- \$30.00 dostawy..... stawą pod dom...

BIURO WYSYŁKI; A. TARASIEWICZ
(INTERCONTINENTAL TRAVEL, LTD.)
(ELEONORA MAROLEWSKA, Kierowniczka)
5047 S. ASHLAND AVE., CLIFTSIDE 4-3545
Załatwiamy wyjazdy po cennach taryfowych do POLSKI oraz wszystkich krajów świata. Bilety lotnicze, kolejowe i autobusowe w Stanach Zjednoczonych. Sprawdzania krewnych z wizytą lub na stałe. Załatwiania aktów notarialnych. Adopcja dzieci. Wszelki pieniądz, lekarstwa i paczki.

WAŻNA WIADOMOŚĆ
Cto Na Paczki Odzieżowe Do Polski Zostało Zniżone Do Stawki Normalnej Polonię, pomagającą krewnym w Polsce skorzysta z tej ważnej zmiany w polskich przepisach. Przyniesiona przez Was używana odzież zapakujemy fachowo i wyślemy do Waszych krewnych w Polsce bez żadnego Dla Was kłopotu.

WITOLD S. BOGUCKI
DU BARRY ENTERPRISES
1239 N. ASHLAND AVE., CHICAGO 22, ILL.
Telefon: BRkunsiek 3-2968
Wysyłamy Pieniądze i PEKAO Paczki do Polski
Załatwiamy kupna i sprzedaż nieruchomości w Polsce, adopcja dzieci, dokumenty osobiste, metryki urodzenia i śmierci, należności spadkowe itd.

SLUCHAJCIE PROGRAMU WOKALNO-MUZYCZNEGO GODZINA KONTYNENTALNA

nadawanego w każdą niedzielę od godz. 6:00—7:00 wieczorem z radiostacji WEAW—105 FM Nadają Ewa i Bogusław DZIK
Podczas programu proszę dzwonić 864-1499 a po informacje dotyczące programu na numer: 545-1984

Sluchajcie Programu NINY CZUWAROWEJ
W Każdą Niedzielę od 11 rano do 1-ej po poł. od 11 do 12 Muzyka Międzynarodowa od 12 do 1 Głos Polski
RADIOSTACJA WXRT FM - 93.1

CZOŁOWE PROGRAMY RADIOWE
'Poranny Dzwonek'
Nadawane Przez Całą Godzinę od 6:30 rano Od Poniedziałku do Piątku
'Wesoła Chicagońska Fala'
SOBOTA: 11-11:30 Przed Poł. NIEDZIELA: 1-2 Po Południu
NADAWANE OD 15 LAT z 28 stacji WOPA 1490 Kc. Kierownik M. PRZEMYSKI Tel. Belmont 5-2444

"WIECZÓR PRZY MIKROFONIE"
W KAŻDY WTÓREK W GODZ. 9-10 WIECZOREM
Stacja WSBG
1240 kilocykli
Kierownik programu Romuald Matuszczak

Godzina Słoneczna LIDII PUCIŃSKIEJ
Rano 8:30 - 9:30 ze Stacji WEDC
KALENDARZYK — PORADY DLA PIĘKNYCH PAN, GOSPODARCZE, PRZETISY KUCHARSKIE — POZJE — POGADANKI — DAWNE NIEZAPOMNIANE PIOSENKI
Wieczorem o 8 ze Stacji WOPA
PRZEGLĄD IMPREZ — ROCZNIC NARODOWYCH — KACIK WETERANSKI

DO POLSKI PACZKI SPECYFIKOWANE ZLECENIA A DOWYBORU

PRZYJMUJĄ MIEJSCOWI DEALERZY

PEKAO TRADING CORPORATION
25 BROAD STREET NEW YORK, N. Y. 10004

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

UNITED SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

SPRAWOZDANIE FINANSOWE NA DZIEŃ 31 SIERPNIA 1965

ZASOBY

Pożyczki na pierwszą Hipotekę i Kontrakty	\$22,111,568.83
Pożyczki na ulepszenia	29,791.53
Pożyczki na udziały	57,241.80
Realności posiadane	1,282,399.47
Akcje F.H.L.B.	330,000.00
Bondy Rządu St. Zjedn.	1,787,227.51
Gotówka na rękę i w bankach	1,405,615.95
Budynki biurowe i wyposażenie	638,872.65
Odłożone zobowiązania	223,319.47
Inne zasoby	125,203.89
RAZEM	\$27,991,241.10

ZOBOWIĄZANIA

Konta Oszczędnościowe	\$24,732,305.60
Konta płatne	47,568.11
Pożyczki w załatwianiu	261,659.44
T. & I. Ecrow	451,987.56
Specyficzne Rezerwy	178,117.46
Ogólne rezerwy	1,642,696.40
Niepodzielone zyski	583,275.17
Odłożone kredyty	93,631.36
RAZEM	\$27,991,241.10

UNITED Savings and Loan Association
4730 WEST 79th STREET
CHICAGO 52, ILL. LUdłow 5-7700

CZŁONEK: FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION, FEDERAL HOME LOAN BANK, COOK COUNTY COUNCIL OF INSURED SAVINGS ASSOCIATIONS, SAVINGS AND LOAN FOUNDATION

DOGODNE GODZINY: PONIEDZ. 15 DO 5, WTÓREK 9 DO 4, ZAMKNIĘTE W ŚRODE, CZWARTEK I PIĄTEK 9 DO 1, SOBOTA 9 DO 2

ROBERT J. MOCNY
WICEPREZES WYKONAWCZY I URZĘDNIK ZARZĄDZAJĄCY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

KONTRAKTORZY

Wszelkie przeróbki... wewnętrznie i zewnętrznie domu oraz wszystkie naprawy frontów sklepów... ORLIKOWSKI CONSTRUCTION Co. 5213 W. LAKE STREET, EStebrook 8-0343

DOMY



Z POWODU WYPADKU W RODZINIE... Na szybką sprzedaż 5 pokojów murywaną rezydencją, gazowe ogrzewanie i garaż... DLA DUŻEJ RODZINY! 8 pokojów rezydencja, murywana w najlepszej kondycji... \$21,000

PROFESOR UNIwersYTETU... Przeniesiony do innego stanu, sprzedaje 8 lat starą rezydencję w Wilmette, murywaną i na szerokiej lotcie... \$29,500

CRAGIN - ZNIZONA CENA... 2x5 1/2, 5 sypialni, murywany, czysty, nadzwyczaj dobrze utrzymany... \$31,500

JEFFERSON PARK (Okolice Foster-Milwaukee Ave.)... 35 lat stary budynek, 4x5, 1x4, masywna na 60 stopowej lotcie... \$68,000

HUMBOLDT REALTY 4746 MILWAUKEE Kildare 5-1288 PEñsacola 6-6555

CICERO, murywany, 2x6 pokoi, 1 blok do 22 1/2 ul. Gorczyca woda oleje ogrzewanie, dochód \$170 miesięcznie... \$12,500

CHCĘ KUPIĆ PRYWATNA osoba chce kupić 2 mieszkanie, po 4 pokoje w każdym, starszy budynek z nowoczesną kuchnią i łazienką... \$8,000

CHCĘ KUPIĆ DOM w okolicy Brighton Park, 2x5 z beżem i garażem... \$15,750

2x4 i 1x3 Murywany... Oryginalnej budowy, Kildare 1 Crystal ulica, cena \$23,500, mała wpiata, wyjątkowo kupno... \$23,500

PRIME REALTY 3417 N. Central Ave. AV 3-1234... Władysławowo... \$8,000

LIG. CHIROPRAKTOR... Dr. John F. P. Van Cura... 3505 W. FULLERTON... 357-4540

POZYCZKI HIPOTECZNE NA DOGODNYCH WARUNKACH... ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI 1520 W. Division Street AR 6-0700

NEW IDEAS FOR HOME IMPROVEMENT LATO NAJLEPSZY CZAS... WSZYSCY U NAS MÓWIĄ PO POLSKU TELEFONUJCIEM DZISIAJ!

282-9090

PO BEZPŁATNE KOSZTORYSY ZARAZ... Specjalniścimy w wszystkich rodzajach odnowy i przeróbki domów... Licencjonowana Ubezpieczona Pod Bondem

DOMY Z INTERESEM... DOM DO SPRZEDANIA ZE SKLEPEM W POLSKIEJ OKOLICY... Możliwość zaraz wprowadzić i otworzyć interes...

PRZEZ WŁAŚCICIELA... Okolice California Ave.-Marquette Rd. Dobra dochodowa posiadłość, 2 piętrowy murywany budynek...

Domy Poza Chicago... Kupiec Wprost Od Budowniczego BATAVIA (Zachodnie Przedmieście) Nowy budynek, 3 sypialnie...

ARLINGTON HEIGHTS Quality Builder Offers Beautiful Brick Ranch and Colonial Homes for immediate occupancy... \$34,500 and up.

LOCASCIO CL 5-0561, Loc. Oakton & Derby Shire.

Suburbs - South Near Flossmore Near Marian Catholic High School Olympia Highlands... 7 room brick ranch, 3 bedrooms, 1 1/2 bath...

NILES (Dempster-Harlem) 8238 N. Oleaner Ave. Deluxe, 2 sypialnie, murywana rezydencja...

DES PLAINES RANCHES BI-LEVELS 445 Pleasant Lane 445 Cordial Lane... Położone 1/2 mili na zachód od Mt. Prospect Rd...

Medema Realty PR 3-4540... SALON PIĘKNOSCI Na Sprzedaż Przez Właściciela... 328-2443

Na Sprzedaż Przez Właściciela Grill - Okolice North Ave. i Western... 272-9032

NA SPRZEDAŻ LUB DO WYDZIAWANIA... Wydzierżawiający \$10 dziennie... 328-2443

RESTAURACJA na sprzedaż 1750 W. Division... 272-9032

BIAŁA TRWAŁA FARBA \$2,00 galon Nadaje się do każdego użytku... 1040 N. WELLS Telefon: MI 2-7777

RUMMAGE SALE RUMMAGE SALE, w czwartek, 30 września, 9 rano do 9 wieczorem... F. W. MICHALAK, Zarządca

STOLLER HOME REMODELING GARAGES LUMBER, HARDWARE & BUILDING MATERIALS... ZWRACAJCIE SIĘ BEZPOŚREDNIO DO NAS I OSZCZĘDZAJCIE KOMISOWE POSREDNIKÓW

KOMPLETNA 9' KUCHNIA... ZOBACZCIE CO OTRZYMUJECIE... \$644.95 lub \$12.98 mies. PLANUJEMY I WYKONUJEMY WSZELKIEGO RODZAJU KUCHNIE

ŁAZIENKI... NOWA WANNA, UMYWALKA I KOMBINACJA KŁOZETU Z WYPOSAŻENIEM... \$568.00 lub \$7.59 miesięcznie

WERANDY... Repetujemy, przerabiamy lub zamkamy werandy... \$350 tygodniowo

ZADNEJ WPŁATY... Niska Rata Bankowego Finansowania - Aż do 5 Lat do Spłacenia... \$350 tygodniowo

STOLLER LUMBER CO. 1652 MILWAUKEE AVE. BEZ SPŁAT AŻ DO LISTOPADA... \$2.35 tygodniowo

KUCHNIE \$2.35 tygodniowo... Materiał i wykonanie gwarantowane! Kompletna renowacja kuchni

Specjalnie! 20 Procent Zniżki Tylko na Wrzesień... KUCHNIE \$2.35 tygodniowo... Acme Home Remodeling & Improv. Co. 8326 N. SPRINGFIELD AVE.

Spróbujcie Tutaj - Najniższe Ceny! Mike Dragowicz 588-6535

SERWINSKI PLUMBING OGRZEWANIE KANALIZACJA... JESTESMY NA ZAWOLANIE DO WYKONANIA WSZYSTKICH NAPRAW! 4419 W. FULLERTON AVE.

Cabak Bros. & Co. Czysta i trwała fugówka... AR 6-9592

JERZY GOŁEMBEK 2347 W. Iowa Wszelkiego Typu Roboty Cementowe... 235-1379

PLASTROWANIE... PLASTROWANIE robota gwarantowana... 2-6132

Elektryczne Roboty... Z. PODBIELSKI Licencjonowany Kontraktor DAKIN ELECTRIC SERVICE... WE 5-2600

WE 5-2600... ELEKTRYCZNE Przewody i Instalacje Ogrzewania Elektrycznego... 1143 W. BELMONT

KŁOREK ELECTRIC 1143 W. BELMONT... Licencjonowana i Ubezpieczona SOLIDNA POLSKA FIRMA

Malowanie-Dekorowanie... MALARZ-DEKORATOR... 486-1651

OLYMPIC PAINTING & DECORATING... Cay chcecie pomalować swój dom lub mieszkanie?... 626-5122

ROMANO DECORATING... odnawianie wnętrza i zewnętrzne... 677-5267

PRZEZ MARION Darmowe Kosztorysy... 677-5267

CZARNA ZIEMIA... CZARNA ziemia 10 buszli-\$4.00, 20 buszli-\$6.50... 521-2130

CATERING... LO-RAYNE CHATEAU... 5925 W. Diversey Ave. 889-7191

PRZEBÓRKI... Roboty Konkretove i Murarskie TUCKPOINTING... 728-9383

LOGAN EXTERMINATING CO... 1855 W. Armitage Ave. Wyluszczyć wszelkie robactwo... 6-7511

KOMINIARZ WALTER GRZEBIENIAK & SONS... BUDUJE KOMINY FUGOWANIE... DZWOŃCIE 774-7494

PLAJSCJARZ... WYKONUJE ROBOTY PLAJSCJARSKIE... 7-6073

KONSTRUKCJE-PRZERÓBK... Rezydencje, Apartamentowe Budynki... 764-3757

TRI-STATE PLUMBING... WYKONUJEMY WSZELKIEGO TYPU PLUMBING... 1621 N. HONORE

A. ABALL ROOFING... Smola i Zwir-Już \$49.00... 1-6047 lub RO 2-8778

Embassy Roofing & Insulation... Wszelkiego typu dachy, fugowanie... 3157 N. Milwaukee Ave.

LEŚNIAK ROOFING and SHEET METAL WORKS... 1806 West 18th Street... 6-0569

POLONIA ROOFING CO. F. GODEK & SON... 4304 W. Armitage Ave. 8-5827

CHA Obejmie w Dzierżawę Prywatne Budynki Dla Ulgi Mieszkaniowych

W Oparciu o Fundusze Federalne CHA Ma w Planie Do Końca Czerwca 1966 Roku, Wynajac 500 Takich Mieszkań w Domach Prywatnych Rodzinom o Niskich Dochodach i Pobierać Od Nich Niższe Czynsze Mieszkaniowe Według Stawki Publicznej

Zarząd Chicagowskiej Władzy Miejskiej (CHA) uchwalił wczoraj wprowadzić w życie całkowitą nową kalkulację przy wydzierżawianiu domów mieszkaniowych od prywatnych właścicieli i wynajmowaniu mieszkań w nich rodzinom o niskich dochodach, za czynszem niższym, aniżeli te rodziny musiałyby płacić prywatnym właścicielom.

Po Raz Pierwszy

Chicagowska Władza Mieszkaniowa działa w tym wypadku w oparciu o federalną ustawę mieszkaniową z 1965 roku, która po raz pierwszy upoważnia lokalne władze mieszkaniowe do obejmowania w dzierżawę istniejących już gmachów mieszkaniowych i wynajmowania w nich mieszkań na tych samych zasadach, na jakich są budowane wielkie, miejskie projekty mieszkaniowe dla ludzi starszych wiekiem i dla rodzin niezamożnych.

Rezolucję taką przedstawił Charles R. Swibel, prezes Zarządu CHA, wyzając do natychmiastowego wysłania do Publicznej Administracji Mieszkaniowej (PHA) w Waszyngtonie, która jest agencją federalną, prośby o zezwolenie na wynajęcie 500 takich apartamentów, stanowiących własność właścicieli prywatnych dla rodzin o niskich dochodach. Taki program ma być przeprowadzony do 30go czerwca 1966 roku.

Odwołanie 8 Licencji Szynekowych

Mayor Daley, występując jako komisarz kontroli napojów alkoholowych odwołał w czwartek licencje szynkarzkie dla ośmiu szynków.

Wśród szynkarzy, którym licencja została odebrana, znajduje się Baldomero Garcia, prowadzący szynk pnr. 2001 S. Western ave. Dwa tygodnie temu stanowił agencję od narkotyków zaareztowałli Garcia, oskarżając go o posiadanie 84 funtów marihuany. Odwołanie licencji dla Garcia podawało jako powód — sprzedawanie w szynku narkotyków.

Inne szynki, którym Mayor odwołał licencje są nast.: Playhouse Cafe, Clinton Latimore's Tavern, Vidal A. Rodriguez (szynk pnr 3301 W. Cermak), Jo Ann Gehl (szynk pnr 1363 S. Bosworth ul.), Oakland Food Mart, — Lucky Star Tavern, pnr 4932 W. Armitage i 4705-07 North Sheridan.

Brak Placów Postojowych Dla Aut

W raporcie sporządzonym przez grupę inżynierów Barton-Aschman wynika, że w śródmieściu istnieje dotkliwy brak wystarczających pomieścizeń postojowych dla aut. Badania tej sprawy wykazały, że około południa, każdego dnia, 91,5 procent pomieścizeń postojowych jest wypełnionych lub zapelnionych do granic możliwości.

Z przybywających osób na zakupy, 25 procent musi przejść od swych aut conajmniej 1,000 stóp nim dostanie się do pierwszego sklepu, a 24 procent z pracujących w śródmieściu musi za wyjątkiem mieszkających tam przejść ponad 1,300 stóp, by dostać się do miejsca pracy.

Dziś śródmieście potrzebuje conajmniej 4,100 nowych miejsc postojowych dla pracujących w centrum i to w dogodnych rejonach i za przystępną opłatą. Dwa podziemne garaże, prowadzone przez Chic. Dystryktu Parków w Grant Park robią większe obroty niż było to dla nich obliczane. Południowy garaż na 2,100 aut przyjmuje dziennie od 5,000 do 6,000 aut.

Grupa inżynierów z miejskiego biura placów postojowych rozważa sprawę podniesienia opłat w automatach ulicznych lub ograniczenia 5-cenowej opłaty do 30 tylko minut, a nie na 1 godzinę.

Małoletni Przystępcy Muszą Być Pociągani Do Odpowiedzialności

Zdecydowane Stanowisko Superint. Policji Wilsona Wobec Nieletnich Gwałcicieli Praw, — Na Dyskusji Publicznej o Przystępstwach Wśród Młodzieży

W czwartek, w Palmer House odbyła się dyskusja na temat przystępstwach wśród młodzieży, organizowana przez Chic. Bar Assn., z udziałem przedstawicieli miesięcznika Readers Digest. Przed komisją dyskusyjną pokazano kilku z nieletnich gwałcicieli praw, których pytano, co skłaniało ich do złych przystępstwach czynów. W ósemce nieletnich, którzy odpowiadali na te pytania znajdowało się siedmiu wyrostków i jedna nieletnia dziewczyna a byli oni skazani za różne przystępstwa od udziału w morderstwie — do włamań.

Tematem dyskusji było "Czy byłeś kiedykolwiek skazany za przystępstwa kryminalne?"

W grupie dyskusyjnej był m. in. superint. Chic. Policji Orlando W. Wilson, który na dyskusji z swej strony zdecydowanie podkreślił, że małoletni gwałciciele praw winni być pociągani do odpowiedzialności a nie być traktowani lżej jako nieletni.

Wilson zdecydowanie też wypowiedział się przeciw metodom sądowiczym podchodzenia do wykroczeń małoletnich od strony próbowania badań przyuczynowej strony tych wykroczeń a nie od strony odpowiedzialności także młodzieży, za ich złe czyny. Nieletni przystępcy muszą wiedzieć, że muszą być pociągnięci i że będą odpowiedzialni za swe czyny. Że młodzież jest w większości niedyscyplinowana tak jest dlatego, że w naszym społeczeństwie istnieje dążenie do szukania raczej przyczyn przystępstwa, niż pociąganie

W dyskusji brał udział Thomas Boodel, prezydent Chicago Bar Assn., jako przewodniczący a wśród moderatorów — byli alderman 3ej wardy Ralph Metcalfe, — sędzia Joseph Sam Perry, John O'Brien dyr. sądu rodzinnego, prof. C. Schreman z Uniwersytetu Chicago, Richard Shotke z Illinois Youth Commission oraz stan. prokurator Daniel P. Ward.

Komunikat Stow. Pań Pomocy S.S. Dominikankom

W niedzielę dnia 19go września 1965, punktualnie o godzinie 2:30 odbędzie się posiedzenie Tow. św. Róży Limaskiej, w sali pod kościołem misyjnym św. Jadwigi, pnr. 2441 N. Washenaw. Uwaga: prosimy zauważyć, że w tym miesiącu tylko posiedzenie odbędzie się w 3cią niedzielę miesiąca zamiast 4ta.

Na tym posiedzeniu przyjmować będziemy rezerwacje na autobus, który zamówiony będzie na uroczystość Matki Boskiej Różańcowej. Odpust odbędzie się 3go października na Górze Różańcowej u Sióstr Dominikanki, przy 9000 West 81st Street, Justice, Ill. Autobus wyruszy od Milwaukee i Belmont o godzinie 12:30 po południu a wyruszy z Górek o 6ej wieczorem. Rezerwacje telefonicznie przyjmują: panie L. Niepsuj, Avenue 3-2904; Franciszka Kwarczek, EV 4-9080, i Florentyna Zak, AR 6-8195.

Wszystkie członkinie uprzejmie proszone są o obecność, gdyż jest wiele ważnych spraw do załatwienia. — Eleonora Rapala, sekr.

Sluchajcie Programu GRUNWALDZKIEGO Ze Stacji WOPA W KAŻDY WTOREK, SRODE, CZWARTEK I PIĄTEK Od godz. 7-7:30 wieczorem Ogłoszenia odpowiedzialnych kupców oraz słuchajcie: KŁOPOTY SIEKIERKÓW Bronisław Zieliński, kierownik Pelagia i Bronisław Mrosowiec, anonsery

Oskarżony o Zabójstwo Szynekarza

54 lat liczący Peter Ristich z pnr. 336 N. Menard ave., był wczoraj zidentyfikowany jako zabójca 40 lat liczącego szynkarza Patricka Lennona z pnr. 5720 West End ave., ojca siedmiorga dzieci.

Zidentyfikowanie dokonała 34-letnia Betty Shannon z pnr. 4958 N. Spaulding ave., która była w towarzystwie Lennona, gdy Ristich miał strzelać z rewolweru i do Lennona i do niej. Zajście miało miejsce na zewnątrz domu Betty Shanon, która posiada czworo dzieci. Odniosła ona trzy rany i jest w szpitalu Swedish Covenant.

Ristich, który skazany był w roku 1954 na więzienie za serię napadów na biura poczynekowe, aresztowany został przez policję w dwie godziny po zajściu ze strzelaniem. Ristich zaprzecza by strzelał. Zeznania matki pociąga syna, 14-letni Joseph, który się go pytał gdzie jest matka. Według policji, Ristich miał czekać przed domem na nadejście Betty Shannon w towarzystwie Patricka Lennona.

Jeden z pastorów tego kościoła David E. Ready, pastor kościoła St. John's AME pnr. 6201 S. Throop, powiedział w czwartek, że dr King dokonał obrzymiej pracy podając świadomości świata przez demonstrację i że akcja dra Kinga powinna doprowadzić do pewnych postępów w

15-go Września zaczynamy KURS KREŚLARSKI obejmujący: Praktykę Kreślarską, Matematykę, Materiałoznawstwo, Metody Produkcyjne. Lekcje w języku polskim z terminologią angielską wieczorami we środy i piątki Zapisy tylko wieczorami we środy i piątki. Midwestern Technical Institute 2429 W. Diversey Ave. przy Milwaukee Telefon HU 9-2786

Przyjazd Chóru Chłopców Poznań. Komitet Ogólno Polonijny—Zebranie

Wszyscy pamiętamy nasze przeżycia, związane z pobytami w 1963 roku w Stanach Zjednoczonych, a zwłaszcza w Chicago, Chór u Chłopców Poznańskich. Byliśmy wówczas dumni, szczęśliwi i zadowoleni. Polonia przyjmowała Chór bardzo serdecznie, a chłopcy czuli się wśród nas, jak u siebie w domu.

Chórem zachwycali się wszyscy, swoi i obcy, i muzycy, i ci, którzy tylko czują piękno muzyki — śpiewu.

Chór Poznański został przyjęty przez ówczesnego prezydenta John F. Kennedy, a na jego koncertach byli najznakomitsi muzycy takiej sławy, jak Leopold Stokowski.

Dla utrwalenia przyjaźni, jaka została nawiązana w 1963 roku, w czasie pobytu Chóru w Stanach Zjednoczonych i podtrzymania

Popierają Akcję Dra Kinga

Przedstawiciele African Methodist Episcopal Church postanowili w pełni poprzeć akcję dra Luther Kinga w prowadzonej przez niego kampanii o przyznanie murzynom równych praw.

Jeden z pastorów tego kościoła David E. Ready, pastor kościoła St. John's AME pnr. 6201 S. Throop, powiedział w czwartek, że dr King dokonał obrzymiej pracy podając świadomości świata przez demonstrację i że akcja dra Kinga powinna doprowadzić do pewnych postępów w

Pierwsze Pokazy w U. S. w teatrze Milford Pulański narażnik Milwaukee. Dziś od 2ej w Niedzielę od 12:30 następne dni od 6 wieczorem. Chcę kocha innego... za jaką cenę Dorota zostaje żoną doktora Maleckiego? Intrygujący film polski "DECYZJA". To pasjonujący konflikt sumienia Doroty... posadzonej, że kocha dwóch równocześnie! W kolorach podpatrzono cuda natury: "Puszcza Białowieska" ostatnia w Polsce i jedyna w Europie! Dodatkowa atrakcja również w kolorach: "Biały na Wodzie" bawią widzów zdrowym humorem!

REWIA PIOSENKI I HUMORU 'NA CHŁOPSKI ROZUM' w Wykonaniu: Artystów z Polski: Alina Janowska—Halina Kunicka Bogdan Łazuka—Jerzy Ofierski Jarema Stępowski—Jerzy Derfel odbędzie się w Auditorium Św. Trójcy 3 razy: SOBOTA, 2-go Października o 8-iej wieczorem, oraz NIEDZIELA, 3-go Października o 2:30 po poł. i 7 wiecz. BILETY do nabycia: SŁODKOWSKI RESTAURANT WARSZAWIANKA RESTAURANT BALTIC TRAVEL AGENCY POL-CENTER, 1250 Milwaukee Ave.

SCHWYTAJCIE WIELKIE ZAROBKI 4.5% per year Fundusze zawsze dostępne kiedy są potrzebne Zaasekurowane przez agencję rządu Stanów Zjedn. Każda dywidenda przychodzi na czas — od 1919 Rezerwy daleko większe aniżeli wymagane przez prawo Darmowe SAVE-BY-MAIL KIT WSZELKIE OSZCZĘDNOŚCI ZŁOŻONE DO 16 WRZEŚNIA, 1965, OTRZYMAJĄ PEŁNY KREDYT DYWIDENDOWY OD 1go. NORTHWESTERN SAVINGS 2300 NORTH WESTERN AVENUE Godziny: Codziennie 9-5 Czwartek 9-8 Sobota 9-1 Darmowy Parking Zaraz Obok Humboldt 9-2300 zamknięte w Środy

TEATR NASZA REDUTA wystawia W SOBOTĘ, 18 WRZEŚNIA, o godz. 7:30 wieczorem W NIEDZIELĘ, 19 WRZEŚNIA, o godz. 3 po południu w Auditorium Św. Trójcy, 1443 W. Division wesoła komedio-farsa w 3 aktach B. Connersa "ROXY I JEJ CHŁOPIEC" W obsadzie: Teresa Watras, Ludmiła Zaremba, Jadwiga Sadowska, Irena Walkowa, Jarek Niepomnik, Zygmunt Szepiet i Adam Woltowicz. Bilety już teraz w przedsprzedaży. —Używając JIB Nigdy Nie Będziecie Siwi, Ani Łysy— Po 16 tygodni. Po 6 mies. Po roku Pan J. Gryczewski z Chicago nie jest już dziś łysy, ponieważ używał JIB, który pozatym leczy łupież, wypadanie włosów, przywraca naturalny kolor, odmładza skórę. JIB jest wymieniony w farmaceutycznym katalogu Red-Blue Book. Butelka 3 uncji, wyszczególniona na 16 tygodni, \$5.50 P.F.—C.O.D. plus 50c. ZAMÓWCIE DZIŚ! JIB Laboratory, 1437 S. 49th Ave., Cicero, Ill. 60656 lub w Drugostorze, 5000 W. 16th St., Cicero, Ill.

NOVAK AND CO. SHEET METAL WORKS LICENSED ROOFERS GENERAL JOBBING FURNACE INSTALLERS "ANYTHING IN METAL" We Carry Compensation and Public Insurance 1926-28 FULLERTON AVE. Humboldt 6-4588 FERDINAND and THOMAS NOVAK, Proprietors

W KAŻDĄ SOBOTĘ, O GODZ. 6:30 WIECZ. SŁUCHAJCIE! "PROGRAM WIECZORNY" TADEUSZA KUCZEWSKIEGO Ze Stacji WOPA—1490 KC • MUZYKA • POLSKA PIOSENKA • PRZEGLĄD TYGODNIA

TYLKO SKRZYNKI OGNIOTRWALE DAJĄ ZABEZPIECZENIE (Safe Deposit Boxes) • OD KRADZIEŻY, • OD OGNI, • OD CHYTRYCH OCZU BARDZO MAŁYM KOSZTEM TERAZ MOŻNA WYNAJĄĆ SKRZYNKI GODZINY BIUROWE: W Poniedziałki, Wtorki i Czwartki od 9 Rano do 4 Po. Południe W Środy i Soboty od 9 Rano do 12 w Południe W Piątki od 9 Rano do 7. Wieczorem THE MANUFACTURERS NATIONAL SAFE DEPOSIT CO. NAROZNIK ULIC MILWAUKEE, ASHLAND I DIVISION

JUŻ JUTRO w Niedzielę, 12 Września w Ogrodzie i Salach Kasyna Wozniaka 2530 Blue Island Avenue W Oficjalnym Programie o Godz. 5-iej: Sen. St. Zjedn. Roman L. Hruska DOROCZNY FESTYN STAROPOLSKI Stowarzyszenia Samopomocy Nowej Emigracji Polskiej W Programie Artystycznym; Ref—Ren Konarski i Nina Oleńska Orkiestra Blue Band Gorący Bufet—Bar Pocz. o 1-iej Po Pol. Wstęp 90c